

INTRODUCCIÓN

Trípode de vídeo ligero fabricado con tecnopolímero, patas de fibra de carbono y semiesfera de aluminio fundido.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Tres secciones, dos plataformas
- Estabilizador a media altura (en modelo MVTWINMC)
- Semiesfera de 100 mm
- Pies con clavos dobles
- Estabilizador de suelo (en modelo MVTWINGC)
- Adaptador semiesférico de 100 mm a 75 mm

MODELO MVTWINMC

MONTAJE ❶

Desbloquee cada una de las pinzas "B". Extienda las 3 patas "A" hasta que el estabilizador a media altura "C" quede paralelo al suelo. Suelte las extensiones de cada pata; para ello debe abrir las palancas de "D" de las pinzas "E" y las palancas "M" de las pinzas "N". Una vez alcanzada la altura que desee, bloquee cada pata con las palancas de bloqueo "D" y "M".

AJUSTE DE LA EXTENSIÓN ❷

El estabilizador a media altura "C" está dotado de tensores telescópicos "F"; para ajustar la extensión, afloje los controles "G", regule y reapriete. Nota: Otra posibilidad es utilizar el estabilizador de suelo Manfrotto (art. 165MV, no incluido), para lo cual debe quitar primero los tres pies "L" y fijar el estabilizador de suelo en los clavos "K" (fig. 1).

PIES ❶
El trípode se suministra con clavos metálicos dobles "K" para uso en exteriores, por ejemplo, en hierba. Para usar los clavos metálicos, quite el pie "L" tirando hacia abajo del retenedor de goma "T".

MODELO MVTWINGC

MONTAJE ❶

Desbloquee cada una de las pinzas "B". Extienda las 3 patas "A" hasta que el estabilizador "J" quede apoyado en el suelo. Suelte las extensiones de cada pata; para ello debe abrir las palancas de "D" de las pinzas "E" y las palancas "M" de las pinzas "N". Una vez alcanzada la altura que desee, bloquee cada pata con las palancas de bloqueo "D" y "M".

AJUSTE DE LA EXTENSIÓN DE LAS PATAS ❸

El estabilizador "J" está dotado de tensores telescópicos "V"; para ajustar la extensión, afloje los controles "W", regule y reapriete. Nota: Otra posibilidad es utilizar el estabilizador a media altura Manfrotto (art. 537SPRB, opcional), para lo cual debe montarlo en los oficios de fijación "X" (fig. 1) y acoplar a los pies las zapatas de goma Manfrotto (art. 565, no incluido).

PIES ❶
Los pies "Z" del trípode llevan clavos metálicos dobles para uso en exteriores, por ejemplo, en hierba. Para usar los clavos metálicos, desmonte el estabilizador "J" tirando hacia abajo de los retenedores de las patas "Y".

MONTAJE Y DESMONTAJE DE UNA RÓTULA DE CÁMARA ❶ ❷ ❸

El trípode está diseñado para rótulas de bola de 100 mm o 75 mm. Para montar una rótula de bola de 75 mm, fije el adaptador semiesférico "AA" de 100 mm a 75 mm (suministrado) al trípode mediante los tres tornillos "AB" (fig. 4). En el trípode también pueden montarse rótulas de otros tipos (de base plana con ajuste hembra de 3/8") mediante una semiesfera 500BALL/500BALLSH o 520BALL/520BALLSH (no incluida con el producto) combinada con el adaptador semiesférico de 100 mm a 75 mm.

MANTENIMIENTO ❹ ❺ y ❻

VERIFICACIÓN DE LA CAPACIDAD DE CARGA DE LAS PATAS ❹

Conviene revisar periódicamente la fuerza de los frenos de las patas para comprobar si funcionan eficazmente y ajustarlos en caso necesario.

1. Desmonte el estabilizador a media altura o de suelo del trípode para facilitar las operaciones siguientes.
2. Extienda las secciones media e inferior a 23 cm (9 pulgadas) cada una (aproximadamente la mitad de su longitud máxima).
3. Coloque una alfombra de goma o similar sobre una báscula para que no se estropee ni haya deslizamiento. Apoye una pata en la báscula y ejerza una fuerza vertical descendente.

⚠ ¡ATENCIÓN! Utilice una alfombra antideslizante para que el pie del trípode no resbale fuera de la báscula cuando empuje hacia abajo.
¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento de los dedos. No olvide apartar los dedos para que no queden atrapados entre las patas.

4. La pata debe permanecer extendida mientras se le aplica una fuerza descendente media de 25-35 kg (55 - 77 lb).
 5. Si la pata empieza a retraerse antes de llegar a 25 kg (55 lb) de fuerza, es necesario ajustar la correspondiente sección de la pata. Compruebe que sección y aro de fijación se han retraído y consulte el apartado "Ajuste de la fuerza de los frenos".
- AJUSTE DE LA FUERZA DE LOS FRENOS ❹ y ❻**
Para ajustar la fuerza de los frenos, las palancas del aro de fijación deben estar cerradas, como se muestra en esta imagen. Para realizar este ajuste debe utilizarse la llave Allen suministrada. Con un leve giro de la llave Allen se consigue un gran aumento de carga (1/8 de vuelta = +5kg/11lb – fig. 7). No sobreapriete, porque los mecanismos de fijación quedarán sometidos a mayor tensión.

1. Introduzca la llave Allen suministrada en el tornillo de fijación de la primera sección que se retrajo al VERIFICAR LA CAPACIDAD DE CARGA.
 2. Gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para ajustar en incrementos MÁX. de 1/8 de vuelta: después de cada incremento, compruebe de nuevo la capacidad de carga de la pata (consulte el apartado anterior, VERIFICACIÓN DE LA CAPACIDAD DE CARGA DE LAS PATAS).
- Repita la operación con las otras 2 patas.

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ

Легкий видеостатив, изготовленный из полимера, с углепластиковыми ногами и литой алюминиевой чашей.

ОСОБЕННОСТИ:

- Три секции ног, два фиксатора на каждой из ног
- Средняя растяжка (в модели MVTWINGC)
- Чаша диаметром 100 мм
- Ноги с парными шипами на концах
- Нижняя растяжка (в модели MVTWINGC)
- Переходник на чашу диаметром 75 мм

ШТАТИВ MVTWINMC

УСТАНОВКА ШТАТИВА ❶

Ослабьте каждый из фиксаторов "B". Раздвиньте 3 ноги "A", пока средняя растяжка "C" не окажется параллельна поверхности, на которую ставится штатив. Выдвиньте секции ног, открыв клипсы "D" хомутов "E", и клипсы "M" хомутов "N". Выдвинув секции ног на нужную высоту, зафиксируйте клипсы "D" и "M".

НАСТРОЙКА РАСТЯЖКИ ❷

Средняя растяжка "C" снабжена телескопическими секциями "F"; для настройки оптимального положения растяжки ослабьте фиксаторы секций "G" и после настройки затяните. Обратите внимание: в качестве альтернативы можно использовать нижнюю растяжку Manfrotto 165MV (не входит в комплект), сняв три площадки "L" с концов ног и закрепив растяжку на шпалах "K" (рис. 1).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШИПОВ ❶

Ноги штатива оснащены двойными металлическими шипами "K" для использования вне помещений, например, на траве и сыпучих поверхностях. Чтобы использовать штатив с шипами, снимите площадку "L", оттянув резиновый фиксатор "T".

ШТАТИВ MVTWINGC

УСТАНОВКА ШТАТИВА ❶

Ослабьте каждый из фиксаторов "B". Раздвиньте 3 ноги "A", пока растяжка "J" не ляжет на поверхность, на которую ставится штатив. Выдвиньте секции ног, открыв клипсы "D" хомутов "E", и клипсы "M" хомутов "N". Выдвинув секции ног на нужную высоту, зафиксируйте клипсы "D" и "M".

НАСТРОЙКА РАСТЯЖКИ ❸

Растяжка "J" снабжена телескопическими секциями "V"; для настройки оптимального положения растяжки ослабьте фиксаторы секций "W" и после настройки затяните. Обратите внимание: в качестве альтернативы можно использовать среднюю растяжку Manfrotto 537SPRB (не входит в комплект), закрепив ее в гнездах "X" (рис. 1) и надев на ноги штатива резиновые площадки Manfrotto 565 (не входят в комплект)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШИПОВ ❶

Ноги штатива оснащены двойными металлическими шипами "Z" для использования вне помещений, например, на траве и сыпучих поверхностях. Чтобы использовать штатив с шипами, снимите растяжку "J", оттянув резиновый фиксатор "Y".

УСТАНОВКА ШТАТИВНОЙ ГОЛОВЫ ❶ ❷ ❸

Штатив совместим с головками, имеющими диаметр полусферы 100 мм или 75 мм. Чтобы установить голову с полусферой диаметром 75 мм, закрепите переходник на 75 мм "AA" на штативе при помощи трех винтов "AB" (рис. 4). Также на штатив можно устанавливать головы с плоским основанием и резьбой 3/8" при помощи дополнительной полусферы 500BALL/500BALLSH или 520BALL/520BALLSH в сочетании с переходником на полусферу диаметром 75 мм.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ❹ ❺ и ❻

ПРОВЕРКА РАБОТЫ НОГ ПОД НАГРУЗКОЙ ❹

Периодически проверяйте работу фиксаторов секций ног, чтобы убедиться в их эффективном функционировании, и при необходимости проводите настройки.

1. Отсоедините растяжку штатива, чтобы проверить работу его ног
2. Выдвиньте каждую (нижнюю и среднюю) секцию ноги на 23 см (приблизительно половину их максимальной длины).
3. Положите на весы резиновый коврик "AC" или подстилку, чтобы нога штатива не соскользнула с площадки весов. Приложите к ноге вертикальную нагрузку, направленную вниз.

⚠ ВАЖНО! Используйте подстилку, которая обеспечит надежное сцепление и предотвратит соскальзывание ноги штатива под нагрузкой. ВАЖНО! Существует риск защемления пальцев. Не располагайте пальцы близко к складывающимся частям штатива.

4. Нога должна оставаться неподвижно в разложенном состоянии под нагрузкой в диапазоне 25-35 кг.
 5. Если нога начинает складываться под нагрузкой менее 25 кг, это значит, что фиксаторы секций нуждаются в настройке. Отметьте фиксатор, который не удержал свою секцию, и обратитесь к разделу «Настройка фиксаторов секций».
- НАСТРОЙКА ФИКСАТОРОВ СЕКЦИЙ ❹ & ❺**
Настройка должна производиться при закрытых фиксаторах, в соответствии с изображением. Для настройки требуется шестигранный ключ (входит в комплект). Небольшие доли оборота ключа соответствуют значительному приросту силы фиксации (1/8 оборота ключа изменяет силу фиксации на 5 кг). Не затягивайте фиксаторы слишком сильно – это приведет к неоправданно высокой нагрузке на них.

1. Вставьте шестигранный ключ (входит в комплект) в регулятор фиксатора, который не удержал секцию ноги при проверке работы ног штатива под нагрузкой.
2. Поверните ключ по часовой стрелке НЕ БОЛЕЕ ЧЕМ на 1/8 оборота. После каждой итерации настройки делайте повторную проверку работы ног под нагрузкой (см. раздел ПРОВЕРКА РАБОТЫ НОГ ПОД НАГРУЗКОЙ выше). Повторите вышеописанную процедуру для каждой из 3 ног штатива.

はじめに

本ビデオ用軽量三脚は、テクノポリマー製部品、カーボンファイバー製脚チューブ、アルミニウム製ボウル部で作られています。

主な仕様

- 3段三脚
- ミッドスプレッダー (MVTWINMC)
- 100mmボウル
- ツインスパイク石突
- グラウンドスプレッダー (MVTWINGC)
- 100mm-75mmボウルアダプター

品番 MVTWINMC

セットアップ ❶

各脚をつないでいるクリップ"B"を解除します。ミッドスプレッダー"C"が水平になるまで3本の脚"A"を開脚します。クランプ"E"のレバー"D"およびクランプ"N"のレバー"M"を開き、各脚が伸縮できる状態にします。任意の高さに伸ばしたら、ロックレバー"D"と"M"で各脚をロックします。

開脚角度の調整 ❷

ミッドスプレッダー"C"には伸縮アーム"F"が備わっています。開脚角度を調整するには、ノブ"G"を緩め、アーム長を調整し、再度締めます。

ご参考：マンフロットのグラウンドスプレッダー品番165MV (別売) を使用することもできます。その場合、3つの石突"L"を外し、スパイク"K"をグラウンドスプレッダーに固定します。

石突 ❶

三脚には芝生など屋外使用のための金属ツインスパイク"K"が装備されています。金属スパイクを使用するためには、ゴム押さえ"T"を押下しシュールを取り外します。

品番 MVTWINGC

セットアップ ❶

各脚をつないでいるクリップ"B"を解除します。グラウンドスプレッダー"J"が床面にびつたり付くまで3本の脚"A"を開脚します。クランプ"E"のレバー"D"およびクランプ"N"のレバー"M"を開き、各脚が伸縮できる状態にします。任意の高さに伸ばしたら、ロックレバー"D"と"M"で各脚をロックします。

開脚角度の調整 ❸

スプレッダー"J"には伸縮アーム"V"が備わっています。開脚角度を調整するには、ノブ"W"を緩め、アーム長を調整し、再度締めます。

ご参考：マンフロットのミッドスプレッダー品番537SPRB (別売) を"X" (図1) に取り付けて使用することもできます。その場合、石突にはラバーシュー品番565 (別売) を装着します。

石突 ❶

三脚の石突"Z"には、芝生など屋外使用のための金属ツインスパイクが装備されています。金属スパイクを使用するためには、ゴム押さえ"Y"を押下しスプレッダー"J"を取り外します。

カメラ雲台の取り付けと取り外し ❶ ❷ ❸

本三脚は、100mmまたは75mmのハーフボールを備えた雲台のために設計されています。75mmハーフボール雲台を取り付ける場合は、三脚に付属の100mm-75mmボウルアダプター"AA"を3本のスクリュー"AB"を使って三脚に装着します (図4)。また、別売ハーフボール500BALL/500BALLSHまたは520BALL/520BALLSHを三脚の100mmまたは75mmのボウルに取り付ければ、非ハーフボールタイプの雲台 (3/8"メスネジを備えたフラットベースの雲台) を使用することもできます。

脚の耐荷重のチェック ❹ ❺ & ❻

メンテナンス ❹

脚ロックが正常に機能しているかを確認するため、定期的に脚ロック強度のチェックを行い、必要に応じて調整を行ってください。

1. 次の手順をやりやすくするために、ミッドスプレッダーまたはグラウンドスプレッダーを取り外します。
2. 脚の中間の段および下段を、それぞれ約23cm (伸ばしまった場合の約半分) 伸ばします。
3. 重量計を用意し、キズや滑りを防止するためのゴムマット等"AC"をその上に置きます。1本の脚を重量計に対して垂直に立て、下向きに荷重をかけます。

⚠ 注意！下向きに荷重をかけた際に三脚の石突が重量計から滑らないようにするため、滑りにくいマットを使用してください。
注意！指挟みの危険を避けるため、脚の伸縮部に指を近づけないようにしてください。

4. 下向きに25-35kgの荷重をかけても脚が縮まないことを確認します。
5. 25kg未満の荷重で脚が縮んでしまう場合は、その脚の調整が必要です。どの段のどのロックレバーで縮んでしまったかを確認し、後述「脚ロック力の調整」に従って調整してください。

脚ロック力の調整 ❹ & ❺

ロック力の調整は、必ずこの図のようにロックレバーを閉じた状態で行います。調整を行う際には、付属の六角レンチを使用します。六角レンチのわずかな回転で耐荷重が大きく変化します (1/8回転で耐荷重が約5kg増加)。ロック機構への過負荷につながるので、必要以上に調整を行わないでください。

1. 「脚の耐荷重のチェック」で最初に縮んでしまった段の脚ロックのスクリューに、付属の六角レンチを当てます。
 2. スクリューを時計方向に最大1/8回転 (45°) ずつ回し、その都度前述の「脚の耐荷重のチェック」に従って耐荷重をチェックします。
- 他の2本の脚についても、同じ手順にチェック・調整します。

소개

경량의 비디오 삼각대는 카본 재질의 다리과 알루미늄 볼의 조합으로 제작되었습니다.

주요 특징

- 3단, 2가지 포지션
- 미들 스프레더 (모델 MVTWINMC)
- 100mm 볼
- 트윈 스파이크
- 그라운드 스프레더 (모델 MVTWINGC)
- 100mm, 75mm까지의 볼 어댑터

모델 MVTWINMC

설치 ❶

각각의 클립 "B"의 잠금을 풀어줍니다.

미들 스프레더(C)가 완전히 퍼질 때 까지 다리(A) 3개를 모두 펼쳐줍니다.

클램프(E,N)의 잠금 레버(D,M)를 열어서 각각의 다리의 길이를 조절합니다.

원하는 높이가 되면 잠금 레버(D,M)를 이용하여 다리를 고정하여 주십시오.

스프레더 조절 ❷

미들 스프레더(C)는 연장이 가능하도록 암(F)이 포함되어 있습니다.

스프레더를 고정하기 위해서는 손잡이(G)를 이용하여 주십시오.

참고: 그라운드 스프레더(Art. 165MV, 별매)를 사용하기 위해서는 3개의 삼각대 발(L)을 제거한 뒤 스프레더를 스파이크(K)에 고정해 줍니다.

삼각대 발 ❶

삼각대는 잔디와 같은 외부에서의 사용을 위해 트윈 메탈 스파이크 "K"와 함께 제공됩니다.

스파이크(K)를 사용하려면 리테이너(T)를 잡아당겨 삼각대 발(L)을 제거하십시오.

모델 MVTWINGC

설치 ❶

각각의 클립 "B"의 잠금을 풀어줍니다.

스프레더"J"가 바닥에서 평행이 될 때 까지 "A" 다리 3개를 모두 펼쳐줍니다.

클램프(E,N)의 잠금 레버(D,M)를 열어서 각각의 다리의 길이를 조절합니다.

원하는 높이가 되면 잠금 레버(D,M)를 이용하여 다리를 고정하여 주십시오.

삼각대 다리 스프레더 조절 ❸

그라운드 스프레더(J)는 연장이 가능하도록 암(V)이 포함되어 있습니다.

스프레더를 고정하기 위해서는 손잡이(W)를 이용하여 주십시오.

참고: 미들 스프레더(Art. 537SPRB, 별매)를 사용하기 위해서는 부품(X)에 고정합니다. 또한 맨프로토의 고무 발(Art. 565, 별매)를 장착하여 사용이 가능합니다.

삼각대 발 ❶

삼각대는 잔디와 같은 외부에서의 사용을 위한 스파이크(Z)가 제공됩니다.

스파이크(Z)를 사용하려면 리테이너(Y)를 잡아당겨 스프레더(J)를 제거하십시오

카메라 헤드 장착 및 제거 ❶ ❷ ❸

삼각대는 100mm 또는 75mm 볼헤드에 맞게 제작되었습니다.

75mm 볼 헤드를 장착하려면 3개의 나사"AB"(그림 4)를 사용하여 삼각대에 제공된 100mm, 75mm 볼 어댑터"AA"를 부착하십시오.

100mm, 75mm 볼 어댑터와 조합하여 하프 볼 500BALL/500BALLSH or 520BALL/520BALLSH (별도 구매)을 사용한 삼각대에 볼헤드(3/8" 암 피팅 포함 플랫 베이스)를 장착하여 사용 할 수 있습니다.

유지 ❹ ❺ & ❻

삼각대 다리 지지하중 확인 ❹

삼각대 다리의 브레이크 힘이 올바르게 작동하는지 확인하기 위해 주기적으로 점검하고 필요에 따라 조정하여 주십시오.

1. 삼각대 점검을 위해서는 삼각대로부터 미들 스프레더 또는 그라운드 스프레더를 분리해줍니다.
 2. 중간과 하단 부분을 각각 23cm (9in) 까지 확장합니다.(최대 길이의 약 절반).
 3. 손상과 미끄러짐을 방지하기 위해 고무 매트 또는 유사한 "AC"를 저울에 놓습니다.
- 삼각대 다리 중 한 개를 저울 위에 올려 놓고 아래 방향으로 힘을 가합니다.

⚠ 경고! 아래로 압력을 가할 때 삼각대 발이 저울에서 미끄러지지 않도록 미끄럼 방지 매트를 사용하십시오.
경고! 손가락이 끼일 위험이 있으므로 손가락이 삼각대 다리에 걸리지 않도록 조심하십시오

4. 삼각대 다리는 평균 25-35kg(55-77lb) 힘을 가할 때 고정 된 상태로 유지되어야 합니다.
5. 25kg(55lb)의 힘에 도달하기 전에 삼각대 다리가 줄어들기 시작하면 해당 삼각대 다리 부분을 조정해야 합니다. 어느 부분이 파손되었는지 점검하고 '브레이크 조정 섹션'을 참조하십시오.

브레이크 조정 ❹ & ❺

그림과 같이 브레이크는 잠금 레버를 닫은 상태에서 조정해야 합니다.

제공된 연장을 사용하여 조정하여 주십시오.

연장을 돌릴수록 무게가 크게 증가합니다(1/8회전=5kg(11lb) 증가).

연장을 돌릴 수 록 잠금장치에 대한 압박이 증가하므로 필요 이상으로 조정하지 마십시오.

1. 첫 번째 잠금 장치 나사에 제공 된 연장을 사용합니다.
 2. 각각의 다리 잠금 장치 마다 나사를 최대1/8까지 시계 방향으로 돌립니다.
- 조정을 완료 한 후 지지하중을 다시 확인하여 주십시오(상단의 삼각대 다리 지지하중 확인 섹션 참조). 나머지 2개의 삼각대 다리도 상단의 과정을 반복하십시오.

介绍

由高科技聚合物制成的轻巧摄像三脚架，带有碳纤维脚管和铝合金球碗。

主要特点

- 三节脚管，两段式设计
- 中置延伸器（适用于型号MVTWINMC）
- 100 mm球碗
- 双脚钉
- 地置延伸器（适用于型号MVTWINGC）
- 100 mm转75 mm球碗适配器

MVTWINMC 型号

设置 ❶

解开各个"B"处夹子，展开3个脚管"A"直至中置延伸器"C"与地面平行。打开夹子"E"上的锁定杆"D"和夹子"N"上的锁定杆"M"，松开各脚管的延伸部分。达到所需高度后，通过锁定杆"D"和"M"锁定各脚管。

调整展开 ❷

中置延伸器"C"配有伸缩臂"F"：如需调整，松开旋钮"G"，调整并重新拧紧。

注：或者，可以通过先折下三个支撑脚"L"并将地置延伸器固定到"K"，来使用地置延伸器曼富图Art.165MV（不包括在内）（如图1）。

支撑脚 ❶

三脚架配有双金属尖钉"K"供户外环境使用，例如在草地上使用时。若要使用金属钉，请拉下橡胶固定器"T"来折下支撑脚"L"。

MVTWINGC 型号

设置 ❶

解开各个"B"处夹子，展开3个脚管"A"直至地置延伸器"J"与地面平行。打开夹子"E"上的锁定杆"D"和夹子"N"上的锁定杆"M"，松开各脚管的延伸部分。达到所需高度后，通过锁定杆"D"和"M"锁定各脚管。

调整展开 ❸

地置延伸器"C"配有伸缩臂"V"：如需调整，松开旋钮"W"，调整并重新拧紧。

注：或者，通过将其固定在附件"X"（图1）上并在脚管上套上曼富图橡胶垫Art.565（不包括在内），可使用地置延伸器曼富图Art. 537SPRB（可选）。

支撑脚 ❶

三脚架的支撑脚"Z"带有双金属尖钉供户外环境使用，例如在草地上使用。若要使用金属钉，请拉下橡胶固定器"T"来折下支撑脚"L"。

安装和拆卸摄像云台 ❶ ❷ ❸

该三脚架适用于100mm或75mm的半球碗摄像云台。

要安装75mm的半球碗摄像云台，使用三个螺丝"AB"将提供的100 mm转75 mm球碗适配器"AA"与三脚架连接（图4）。

也可以通过半球碗500 BALL / 500 BALLSH或520 BALL / 520 BALLSH（不随产品提供）与100 mm转75 mm球碗适配器一起使用来安装三脚架上的平底云台（带3/8接口的水平底座）。

维护 ❹ ❺ & ❻

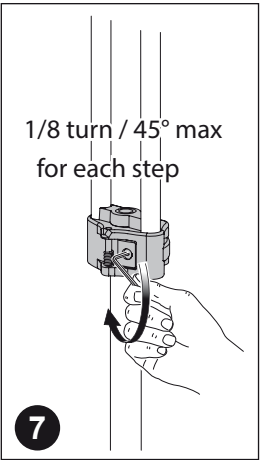
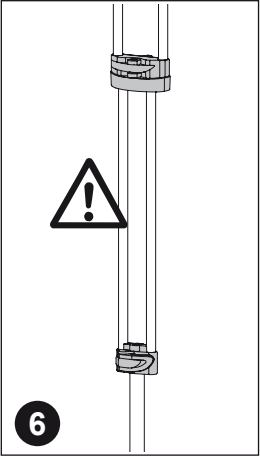
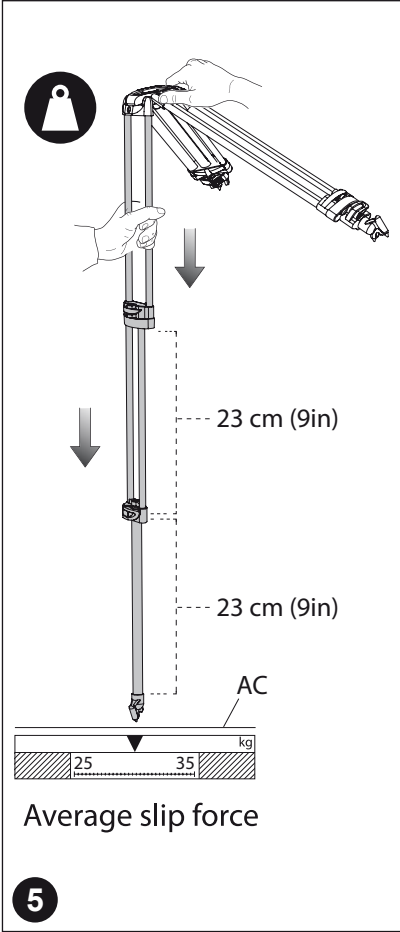
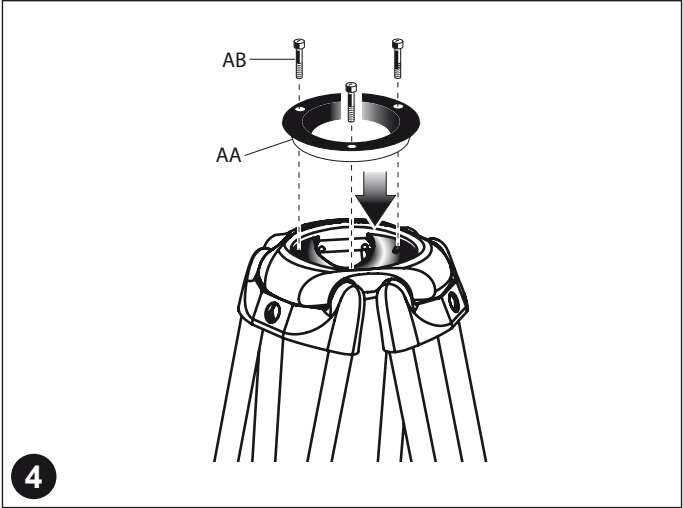
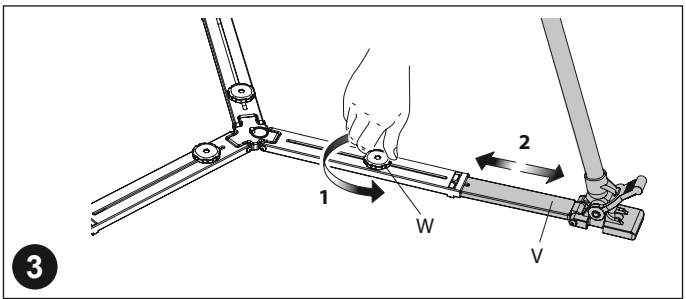
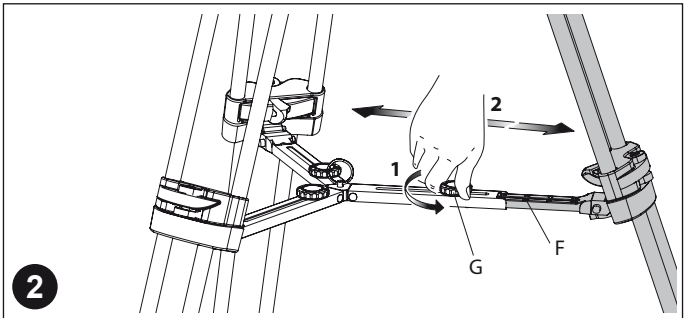
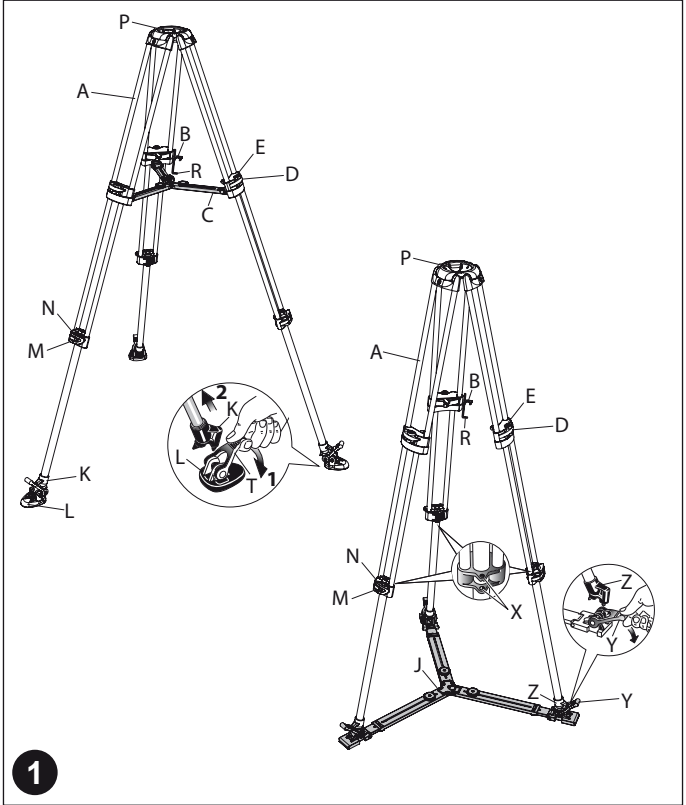
检查脚管承载能力 ❹

定期检查脚管制动力的有效性，验证其是否正常运行并在必要时进行调整。

1. 从三脚架上取下中置或地置延伸器，以便进行下列操作
2. 将中部和下部脚管各延长至23cm（9英寸）（约为其最大长度的一半）。
3. 将类似"AC"的防滑垫放在一组秤上以防止损坏和打滑。将一条脚管放在秤上并施加垂直向下的力。

⚠ 警告！施加向下的压力时，请使用防滑垫确保三脚架脚管不会从秤上滑落
警告！防止夹手。

4. 在施加平均25-35公斤（55-77磅）的向下的力时，脚管应保持伸展。
5. 如果在达到25公斤（55磅）的力之前脚管开始收缩，则需要调整相应的脚管部分。检查哪部分和哪个脚管锁定器收缩，并参阅“锁紧力调整”来进行调整。



GB

INTRODUCTION
Lightweight video tripod made of a technical polymer with carbon fibre legs and aluminium casting bowl.
KEY FEATURES

- Three sections, two stages
- Mid-level spreader (on model MVTWINMC)
- 100 mm bowl
- Twin spiked feet
- Ground spreader (on model MVTTWINGC)
- 100 mm to 75 mm bowl adapter

MODEL MVTWINMC

SET UP 1
Unlock the each of the clips "B". Spread the 3 legs "A" until the mid-level spreader "C" is parallel on the floor. Release the extensions of each leg by opening the levers "D" on the clamps "E" and the levers "M" on the clamps "N". When desired height is achieved lock each leg by locking levers "D" and "M".

ADJUSTING THE SPREAD 2
The mid-level spreader "C" is provided with telescopic arms "F": to adjust the amount of spread, loosen the knobs "G", adjust and re tighten. Note: As an alternative, it is possible to use the ground spreader Manfroto Art. 165MV (not included) by first removing the three feet "L" and fixing the ground spreader to the spikes "K" (fig. 1).

FEET 1
The tripod is supplied with twin metal spikes "K" for external use, e.g. grass. To use the metal spike, remove the foot "L" by pulling down the rubber retainer "T".

MODEL MVTTWINGC

SET UP 1
Unlock each of the clips "B". Spread the 3 legs "A" until the spreader "J" is flat on the floor. Release the extensions on each leg by opening the levers "D" on the clamps "E" and the levers "M" on the clamps "N". One the desired height is reached, lock each leg by locking levers "D" and "M".

ADJUSTING THE LEG SPREAD 3
The spreader "J" is provided with telescopic arms "V": to adjust the amount of spread, loosen the knobs "W", adjust and re tighten. Note: As an alternative, it is possible to use the mid level spreader Manfroto Art. 537SPRB (optional) by fixing it to the attachment "X" (fig. 1) and adding Manfroto's rubber shoes Art. 565 (not included) on the feet.

FEET 1
The tripod has feet "Z" with twin metal spike for external use, such as grass. To use the metal spike, remove the spreader "J" by pulling down on the leg retainer "Y".
MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD 1 4
The tripod is designed for 100mm or 75mm ball heads.

To mount 75mm ball heads, attach the 100mm to 75mm bowl adapter "AA" provided to the tripod using the three screws "AB" (fig. 4). It is also possible to mount non-ball heads (flat base with 3/8" female fitting) on the tripod by using a half ball 500BALL/500BALLSH or 520BALL/520BALLSH (not supplied with the product) in combination with the 100mm to 75mm bowl adapter.

MANUTENZIONE 5, 6 & 7

CHECK LEG LOAD CAPACITY 5
Periodically check the effectiveness of the leg brake force in order to verify that is operating correctly and adjust if necessary.

1. Remove the mid-level or ground spreader from the tripod in order to facilitate following steps
2. Extend the middle and lower sections to 23 cm (9in) each (approximately half their maximum length).
3. Place a rubber mat or similar "AC" on a set of scales to prevent damage and skidding. Stand one leg on the scales and apply a vertical downward force.

WARNING! Use a non-slip mat to ensure the tripod foot does not slip from the scales when applying downward pressure
WARNING! Finger entrapment hazard. Make sure you keep fingers clear, so they do not become trapped in the legs.

4. The leg should remain extended while applying an average downward force of 25-35 kg (55 - 77 lb).
5. If the leg starts to collapse before a 25 kg (55 lb) force is reached, then the corresponding leg section requires adjustment. Check to see which section and which locking collar has collapsed and refer to "Adjusting brake force section".

ADJUSTING BRAKE FORCE 6 & 7
Brake force must be adjusted with the locking collar levers closed, as shown in this image. The supplied Allen key must be used to carry out the adjustment. Small rotations of the Allen key result in large load increases (1/8 of a turn = +5kg (11lb) fig.7). Do not adjust more than necessary as this will lead to increased stress on the locking mechanisms.

1. Place the supplied Allen key on the collar-screw corresponding to the first section that collapsed during the LOAD CAPACITY TEST
2. Turn the screw clockwise in MAX 1/8 of a turn steps : after each adjustment step, check the Load Capacity again (referring to the CHECK LEG LOAD CAPACITY section above). Repeat the procedure on the remaining 2 legs.

TESTO ISTRUZIONI TREPIEDE VIDEO

Treppiede video leggero realizzato in un polimero tecnico e dotato di gambe in fibra di carbonio e culla in alluminio pressofuso.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Tre sezioni, due stadi
- Stabilizzatore intermedio (sul modello MVTWINMC)
- Culla da 100 mm
- Piedini con doppio puntale
- Stabilizzatore a terra (sul modello MVTTWINGC)
- Adattatore da 75 mm

MODELLO MVTWINMC

PREPARAZIONE 1
Sbloccare tutti i fermi "B". Divaricare le 3 gambe "A" finché lo stabilizzatore intermedio "C" risulta parallelo al suolo. Liberare le sezioni telescopiche di ciascuna gamba aprendo le leve "D" sui manicotti "E" e le leve "M" sui manicotti "N". Una volta raggiunta l'altezza desiderata, bloccare nuovamente ciascuna gamba chiudendo le leve "D" ed "M".

REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DELL'APERTURA DELLE GAMBE 2
Lo stabilizzatore intermedio "C" è dotato di bracci telescopici "F": per regolare l'ampiezza dell'apertura delle gambe, svitare le manopole "G", procedere alla regolazione e riavvitare. Nota: in alternativa può essere utilizzato lo stabilizzatore a terra Manfroto art. 165MV (non incluso) procedendo alla rimozione dei tre piedini "L" e al fissaggio dello stabilizzatore a terra ai puntali "K" (fig. 1).

PIEDINI 1
Il treppiede è dotato di doppi puntali in metallo "K" per uso esterno, es. sull'erba. Per utilizzare il puntale in metallo, rimuovere il piedino "L" abbassando il dispositivo di fissaggio in gomma "T".

MODELLO MVTTWINGC

PREPARAZIONE 1
Sbloccare tutti i fermi "B". Divaricare le 3 gambe "A" finché lo stabilizzatore "J" risulta piatto al suolo. Liberare le sezioni telescopiche di ciascuna gamba aprendo le leve "D" sui manicotti "E" e le leve "M" sui manicotti "N". Una volta raggiunta l'altezza desiderata, bloccare nuovamente ciascuna gamba chiudendo le leve "D" ed "M".

REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DELL'APERTURA DELLE GAMBE 3
Lo stabilizzatore "J" è dotato di bracci telescopici "V": per regolare l'ampiezza dell'apertura delle gambe, svitare le manopole "W", procedere alla regolazione e riavvitare. Nota: in alternativa può essere utilizzato lo stabilizzatore intermedio Manfroto art. 537SPRB (disponibile a richiesta) fissandolo all'attacco "X" (fig. 1) ed aggiungendo i piedini in gomma Manfroto art. 565 (non incluso).

PIEDINI 1
Il treppiede è dotato di piedini "Z" con doppi puntali in metallo per uso esterno, es. sull'erba. Per utilizzare il puntale in metallo, rimuovere lo stabilizzatore "J" abbassando il dispositivo di fissaggio della gamba "Y".

MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA VIDEOCAMERA 1 4
Il treppiede è destinato all'utilizzo con teste a sfera da 100 mm o 75 mm. Per montare teste a sfera da 75 mm, fissare l'adattatore da 75 mm "AA" fornito con il treppiede servendosi delle tre viti "AB" (fig. 4). È possibile montare sul treppiede anche teste non a sfera (base piatta con terminale femmina 3/8") utilizzando una semisfera 500BALL/500BALLSH o 520BALL/520BALLSH (non fornita con il prodotto) insieme all'adattatore da 75 mm.

MANUTENZIONE 5, 6 & 7

VERIFICA DELLA CAPACITÀ DI CARICO DELLE GAMBE 5

Controllare periodicamente la forza frenante delle gambe al fine di verificarne l'efficacia e procedere alla sua regolazione, in caso di necessità.

1. Rimuovere lo stabilizzatore intermedio o a terra dal treppiede per facilitare le manovre descritte di seguito.
2. Allungare le sezioni media e inferiore fino a 23 cm ciascuna (approssimativamente metà della loro lunghezza massima).
3. Sistemare un tappetino di gomma "AC" o simile su una bilancia per evitare danni e slittamenti. Posizionare una gamba sulla bilancia e applicare una forza verticale verso il basso.

ATTENZIONE! Utilizzare un tappetino anti-scivolo per garantire che il piedino del treppiede non scivoli dalla bilancia con l'applicazione della pressione.
ATTENZIONE! Rischio di intrappolamento delle dita. Tenere le dita in modo che non restino intrappolate nelle gambe del treppiede.

4. La gamba dovrebbe rimanere estesa mentre viene applicata una forza verticale media verso il basso pari a 25-35 kg.
5. Se la gamba comincia a cedere prima che venga raggiunta una forza di 25 kg, è necessario procedere alla regolazione della sezione corrispondente. Verificare quale sezione e quale manicotto hanno ceduto e procedere come descritto nella sezione "Regolazione della tenuta delle gambe".

REGOLAZIONE DELLA TENUTA DELLE GAMBE 6 e 7

Procedere alla regolazione della forza frenante con le leve dei manicotti chiuse, come mostrato in figura 6. Effettuare la regolazione servendosi della chiave a brugola fornita. Piccole rotazioni con la chiave a brugola producono grandi incrementi di carico (1/8 di giro = +5 kg) (fig. 7). Non effettuare aggiustamenti eccessivi, onde evitare di sollecitare eccessivamente i meccanismi di bloccaggio.

1. Inserire la chiave a brugola fornita sulla vite del manicotto corrispondente alla prima sezione che ha ceduto nel corso del TEST DELLA CAPACITÀ DI CARICO.
2. Ruotare la chiave in senso orario MASSIMO 1/8 di giro per volta; dopo ogni regolazione, verificare nuovamente la capacità di carico (v. sopra alla sezione VERIFICA DELLA CAPACITÀ DI CARICO DELLE GAMBE). Ripetere la procedura con le altre due gambe.

I

F

INTRODUCTION

Trépied vidéo léger fabriqué en polymère technique avec les jambes en fibre de carbone et le bol en alliage d'aluminium.

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

- Trois sections, double jambes
- Entretoise à mi-hauteur (sur le modèle MVTWINMC)
- Bol de 100 mm
- Pieds à double pointes métalliques
- Entretoise au sol (sur le modèle MVTTWINGC)
- Adaptateur pour bol de 100 mm à 75 mm

MODÈLE MVTWINMC

INSTALLATION 1
Déverrouillez chacun des clips « B ». Écartez les 3 jambes « A » jusqu'à ce que l'entretoise à mi-hauteur « C » soit parallèle au sol. Déverrouillez les extensions de chaque jambe en ouvrant les leviers « D » au niveau des bagues « E » et les leviers « M » au niveau des bagues « N ». Une fois la hauteur désirée atteinte, verrouillez chacune des jambes en refermant les leviers « D » et « M ».

RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT 2
L'entretoise à mi-hauteur « C » est dotée de bras télescopiques « F » : pour régler l'écartement, desserrez les molettes « G », procédez au réglage, puis serrez de nouveau. Remarque : il est également possible d'utiliser l'entretoise au sol Manfroto référence 165MV (non incluse) en retirant au préalable les trois pieds « L » et en fixant l'entretoise au sol aux embouts « K » (fig. 1).

PIEDS 1
Le trépied est fourni avec des pieds à doubles pointes métalliques « K » qui en permettent l'usage à l'extérieur, par exemple sur de l'herbe. Pour utiliser les pointes métalliques, retirez le pied « L » en appuyant sur l'élément en caoutchouc « T ».

MODÈLE MVTTWINGC

INSTALLATION 1
Déverrouillez chacun des clips « B ». Écartez les 3 jambes « A » jusqu'à ce que l'entretoise « J » soit parallèle au sol. Déverrouillez les extensions de chaque jambe en ouvrant les leviers « D » au niveau des bagues « E » et les leviers « M » au niveau des bagues « N ». Une fois la hauteur désirée atteinte, verrouillez chacune des jambes en refermant les leviers « D » et « M ».

RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT DES JAMBES 3
L'entretoise « J » est dotée de bras télescopiques « V » : pour régler l'écartement, desserrez les molettes « W », procédez au réglage, puis serrez de nouveau. Remarque : il est également possible d'utiliser l'entretoise à mi-hauteur Manfroto référence 537SPRB (non incluse) en la fixant à l'élément « X » (fig. 1) et en ajoutant les pieds en caoutchouc Manfroto référence 565 (non inclus) à l'extrémité des jambes.

PIEDS 1
Le trépied est fourni avec des pieds à doubles pointes métalliques « Z » qui en permettent l'usage à l'extérieur, par exemple sur de l'herbe. Pour utiliser les pointes métalliques, retirez l'entretoise « J » en appuyant sur l'élément en caoutchouc « Y ».

MISE EN PLACE DE LA ROTULE 1 4
Le trépied est conçu pour des rotules à bol de 100 mm ou 75 mm. Pour utiliser une rotule à bol de 75 mm, fixez l'adaptateur de bol de 100 mm à 75 mm « AA » fourni avec le trépied à l'aide les trois vis « AB » (fig. 4). Il est également possible de monter des rotules sans bol (à base plate avec fixation femelle 3/8") sur le trépied en utilisant un demi bol de 100 mm 500BALL/500BALLSH ou de 75 mm 520BALL/520BALLSH (non fournis avec le produit) en complément de l'adaptateur de bol de 100 mm à 75 mm.

ENTRETIEN 5, 6 & 7

VÉRIFICATION DE LA CAPACITÉ DE CHARGE DES JAMBES 5

Veillez vérifier régulièrement l'efficacité du frein des jambes pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et, le cas échéant, le régler.

1. Retirez l'entretoise à mi-hauteur ou au sol du trépied pour faciliter les opérations suivantes.
2. Étirez les sections du milieu et du bas jusqu'à 23 cm chacune (environ la moitié de leur longueur maximale).
3. Sur une balance, placez un tapis en caoutchouc ou un revêtement similaire « AC » similaire sur la balance pour éviter tout endommagement et dérapage. Mettez une jambe sur la balance en position verticale et appuyez fortement vers le bas.

AVERTISSEMENT ! Utilisez un tapis antislisse pour vous assurer que le pied du trépied ne glisse pas hors de la balance lorsque vous exercez la pression vers le bas.
AVERTISSEMENT ! Danger de pincement des doigts. Veillez à tenir vos doigts à distance pour ne pas les coincer dans les jambes.

4. La jambe doit rester étendue pendant que vous exercez une pression vers le bas de 25 à 35 kg en moyenne
5. Si la jambe commence à se rétracter avant qu'une pression de 25 kg ne soit atteinte, la section de jambe correspondante doit être réglée. Identifiez les sections et les bagues défilantes et reportez-vous à la rubrique « Réglage de la force du frein ».

RÉGLAGE DE LA FORCE DU FREIN 6 e 7

La force du frein se règle avec les leviers des bagues de verrouillage fermés, comme illustré ci-dessous. La clé Allen fournie vous permet de procéder au réglage. Une petite rotation de la clé Allen résulte en une forte augmentation de la charge (1/8 de tour = +5 kg – fig. 7). Ne serrez pas plus que nécessaire car cela augmente la pression sur les mécanismes de verrouillage.

1. Placez la clé Allen fournie sur la vis à embase correspondant à la première section qui s'est rétractée lors de la VÉRIFICATION DE CAPACITÉ DE CHARGE.
2. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre par étape de 1/8 de tour maximum : après chaque étape, vérifiez de nouveau la capacité de charge (en vous reportant à la section VÉRIFICATION DE LA CAPACITÉ DE CHARGE DES JAMBES ci-dessus).

Répétez la procédure pour les deux jambes restantes.

F

D

EINFÜHRUNG

Leicht gebautes Videostativ aus Polymer-Kunststoff mit Beinen aus Carbonfaser und Aluminium-Schale. WESENTLICHE MERKMALE

- Drei Segmente, zweifach ausziehbar
- Mittelspinne (Modell MVTWINMC)
- 100 mm Schale
- Doppel-Spike-Füße
- Bodenspinne (Modell MVTTWINGC)
- 100 mm / 75 mm Halbschalenadapter

MODELL MVTWINMC

AUFBAU 1
Klemmen „B“ öffnen. Die 3 Beine „A“ öffnen, bis die Mittelspinne „C“ parallel zum Boden ist. Geben Sie die Auszüge der Beine frei, indem Sie die Hebel „D“ auf den Klemmen „E“ und die Hebel „M“ auf den Klemmen „N“ öffnen. Sobald Sie die gewünschte Höhe erzielt haben, befestigen Sie jedes Bein, indem Sie die Hebel „D“ und „M“ schließen.

EINSTELLUNG DES BEINANSTELLWINKELS 2
Die Mittelspinne „C“ ist mit teleskopischen Streben „F“ ausgestattet: Lösen Sie die Knöpfe „G“, um den Beinanstellwinkel anzupassen. Hinweis: Alternativ dazu ist es möglich, die Bodenspinne Manfroto Art.-Nr. 165MV (separat erhältlich) zu verwenden. Montieren Sie dazu erst die Füße „L“ ab und befestigen Sie dann die Bodenspinne an den Spikes „K“ (Abb. 1).

FUSS 1
Für den Einsatz im Freien (z. B. auf Gras) besitzt das Stativ Doppel-Spikes „K“ aus Metall auf. Zur Verwendung der Metall-Spikes montieren Sie den Fuß „L“ ab, indem Sie den Hebel „T“ herunterdrücken.

MODELL MVTTWINGC

AUFBAU 1
Öffnen Sie alle Klemmen „B“. Spreizen Sie 3 Beine „A“, bis die Spinne „J“ flach auf dem Boden liegt. Geben Sie die Auszüge der Beine frei, indem Sie die Hebel „D“ auf den Klemmen „E“ und die Hebel „M“ auf den Klemmen „N“ öffnen. Sobald Sie die gewünschte Höhe erreicht haben, befestigen Sie jedes Bein, indem Sie die Hebel „D“ und „M“ schließen.

EINSTELLUNG DER BEINSPREIZUNG 3
Die Spinne „J“ ist mit teleskopischen Streben „V“ ausgestattet: Lösen Sie die Knöpfe „W“, um den Beinanstellwinkel anzupassen. Hinweis: Alternativ dazu können Sie die Mittelspinne Manfroto Art. 537SPRB (optional) verwenden und an das Anschlusselement „X“ (Abb. 1) befestigen; anschließend streifen Sie die Manfroto Gummifüße Art.-Nr. 565 (nicht inbegriffen) über den Fuß

FUSS 1
Die Füße „Z“ des Stativs sind für den Einsatz im Freien wie z. B. auf Gras mit Doppel-Spikes aus Metall ausgestattet. Zur Verwendung der Metall-Spikes entfernen Sie die Spinne „J“, indem Sie den Hebel „Y“ herunterdrücken.

AN- UND ABMONTIEREN EINES KAMERAKOPFS 1 4
Das Stativ ist ausgelegt für einen Kopf mit 100 mm oder 75 mm Halbkugel. Um einen Kopf mit 75 mm Halbkugel zu montieren, befestigen Sie den mitgelieferten 100 mm zu 75 mm Schalenadapter „AA“ mit den drei Schrauben „AB“ (Abb. 4) auf dem Stativ.

Es besteht die Möglichkeit einen Kopf mit flacher Basis (mit 3/8 Zoll Gewinde) zu verwenden. Verwenden Sie hierzu die Halbkugel 500BALL/500BALLSH oder 520BALL/520BALLSH (nicht im Lieferumfang des Produkts enthalten) in Kombination mit dem 100 mm zu 75 mm Schalenadapter.

WARTUNG 5, 6 und 7

PRÜFEN DER BEINTRAGFÄHIGKEIT 5

n regelmäßigen Abständen muss die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Bremskraft der Stativbeine überprüft und bei Bedarf angepasst werden.

1. Zur Vereinfachung der nachfolgenden Schritte wird die Mittel- bzw. Bodenspinne vom Stativ abgeschraubt
2. Ziehen Sie das mittlere und das untere Segment um jeweils 23 cm (etwa halb so lang wie die maximale Auszuglänge) aus.
3. Legen Sie eine Gummimatte „AC“ o. ä. auf eine Waage, um Schäden und Abrutschungen zu vermeiden. Stellen Sie ein Stativbein auf die Waage und üben Sie eine vertikale Kraft nach unten aus

ACHTUNG! Verwenden Sie eine rutschfeste Matte, um sicherzustellen, dass das Stativbein nicht von der Waage rutscht, während Sie vertikale Kraft ausüben
ACHTUNG! Gefahr des Einklinkens der Finger. Achten Sie sorgfältig darauf, Ihre Finger fernzuhalten, damit sich diese nicht in den Stativbeinen einklinken.

4. Das Stativbein muss ausgezogen bleiben, während eine 25-35 kg starke Kraft nach unten ausgeübt wird.
5. Wenn ein Bein nachgibt, bevor 25 kg erreicht sind, muss das entsprechende Beinsegment angepasst werden. Prüfen Sie, welches Segment und welches Verschlussglied nachgegeben hat und verfahren Sie, wie im Abschnitt „Einstellen der Bremskraft“ beschrieben.

EINSTELLEN DER BREMSKRAFT 6 und 7

Die Bremskraft wird, wie auf der Abbildung gezeigt, mit dem Hebel eingestellt, der auf dem Verschlussglied angebracht ist. Zur Anpassung verwenden Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel. Kleine Drehungen des Innensechskantschlüssels erzeugen große Wirkungen (1/8 Drehung = +5kg - Abb. 7). Vermeiden Sie eine übertrieben starke Anpassung, da dies den Verschlussmechanismus unnötig strapazieren würde.

1. Positionieren Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel auf der Schraube des Verstellglieds auf der Höhe des ersten Segments, das während des TRAGFÄHIGKEITSTESTS nachgegeben hat.
2. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn in Schritten von MAX 1/8 Drehung: Prüfen Sie die TRAGFÄHIGKEIT erneut (vergleichen Sie hierzu den obigen Abschnitt PRÜFEN DER BEINTRAGFÄHIGKEIT). Wiederholen Sie dieses Verfahren bei den 2 anderen Beinen.